

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 112

Октябрь 2008 г.

Дело «Талиадору (Taliadorou) и Стилиану (Stylianou) против Кипра» - 39627/05

Судебное постановление от 16.10.2008 г. [Секция I]

Статья 8

Статья 8-1

Уважение семейной жизни

Уважение частной жизни

Уклонение Верховного суда от предоставления достаточного обоснования отмены решения о компенсации ущерба, причиненного полицейским в результате сомнений в отношении их порядочности и репутации в связи с обвинениями в применении пыток: *нарушение*

[Данная сводка также затрагивает Судебное решение от 16 октября 2008 года по делу № 39508/05 «Кириакидес против Кипра» (*Kyriakides v. Cyprus*)]

Обстоятельства дела: В 1992 году заявители, занимавшие высокие должности в кипрской полиции, были привлечены к ответственности за предполагаемую причастность к жестокому обращению и пыткам подозреваемых. Однако обвинению не удалось привести достаточно серьезные доказательства, и они были оправданы. Впоследствии Совет министров назначил независимую следственную комиссию для дальнейшего рассмотрения этого вопроса. Комиссией было установлено, что г-н Талиадору и г-н Стилиану подвергали некоторых подозреваемых пыткам, а г-н Кириакидес, их непосредственный начальник, был виновен в халатности. С учетом выводов комиссии, в 1996 году все три заявителя были уволены из рядов полиции на основании решения, которое широко освещалось в национальной прессе. Заявители оспорили законность того решения в Верховном суде, который признал факт нарушения их конституционных прав в связи с несоблюдением права не быть судимыми дважды, презумпции невиновности, а также факт их увольнения без суда или дисциплинарного разбирательства. После восстановления в прежних должностях в декабре 1997 года заявители возбудили производство о компенсации, и окружной суд присудил им возмещение ущерба в связи с тем, что вследствие решения об увольнении их психологическая и моральная порядочность и репутация были поставлены под сомнение. Однако, рассмотрев жалобу, Верховный суд отменил это решение, постановив, что «моральный вред не являлся прямым следствием отмененного административного акта».

Право: Статья 8 — Жалоба заявителей касалась защиты их моральной и психологической порядочности и репутации и потому относится к сфере действия данного положения. Вопрос касается позитивных обязательств государства гарантировать эффективное уважение личной жизни силами законодательных, исполнительных и судебных органов. Окружной суд установил, что увольнение причинило заявителям значительный ущерб с серьезными диффамационными последствиями ввиду возникших сомнений в их моральной и психологической порядочности. Хотя Верховный суд прямо не отступил от этого вывода и не аннулировал его, он отметил, что моральный вред, который претерпели заявители, не вытекал из отмененного решения об их увольнении и потому не подпадал под действие положений национального законодательства, по которым предъявлено их требование. Обоснования этого вывода приведены не были. Соответственно, хотя к функциям Суда не относится толкование конституционного положения, по которому заявители пытались взыскать компенсацию за то, что их порядочность и репутация были поставлены под сомнение, Суд находит, что Верховный суд не привел достаточного объяснения отмене решения о компенсации морального вреда и отмечает, что отсутствие комплексной оценки вопроса, затрагивающего права заявителей по Статье 8 Конвенции, не согласуется с приемлемыми пределами усмотрения. Следовательно, имело место нарушение процедурных обязательств государства-ответчика.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

Статья 6 § 2 (дело «Талиадору и Стилиану») — Верховный суд не дал прямых или подразумеваемых указаний, ставивших под сомнение невиновность и оправдание заявителей. Хотя он и отменил решение окружного суда о компенсации, эта мера не была связана с подозрением в том, что заявители фактически виновны в правонарушениях, в отношении которых они оправданы. Вместо этого суд исходил исключительно из вопроса причинно-следственной связи.

Постановление: нарушений допущено не было (принято единогласно).

Статья 41 — Выплатить 5 000 евро г-ну Кириакидесу в счет причиненного нематериального вреда. Г-н Талиадору и г-н Стилиану не предъявили требований о компенсации.

К бюллетеням Европейского суда по правам человека можно перейти по следующей ссылке: [Case-Law Information Notes](#)

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other

database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int